

opusdei.org

A oração coleta da Missa do Beato Álvaro, em várias línguas

A oração coleta da Missa da celebração da festa do Beato Álvaro é uma oração própria. Apresentamos o texto em várias línguas.

11/05/2025

Português de Portugal

Coleta

Deus, Pai de misericórdia,
que infundiste no Bem-aventurado
bispo Álvaro del Portillo,
o espírito de verdade e de amor,
concedei-nos que, seguindo o seu
exemplo,
nos dediquemos humildemente à
missão salvífica da Igreja.

Por Nosso Senhor...

Português de Brasil

Coleta

Deus, Pai de misericórdia,
que infundiste no Bem-aventurado
bispo Álvaro del Portillo,
o espírito de verdade e de amor,
concedei-nos que, seguindo o seu
exemplo,

nos devotemos humildemente à
missão salvífica da Igreja.

Por Nosso Senhor...

Castelhano

Colecta

Dios Padre de misericordia

que infundiste en el beato Álvaro,
obispo,

el espíritu de verdad y de amor,

concédenos que, siguiendo su
ejemplo,

nos dediquemos humildemente a la
misión salvífica de la Iglesia.

Por nuestro Señor Jesucristo.

Italiano

Colletta

Dio, Padre di misericordia,

che hai colmato di spirito di verità e
d'amore

il beato vescovo Álvaro,

concedi a noi, seguendo il suo
esempio,

di dedicarci umilmente alla missione
salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

Inglês

Collect

God the Father of mercies,

who filled the Bishop blessed Alvaro

with a spirit of truth and love,

grant, we pray, that, following in his
footsteps,

we may humbly devote ourselves to
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

Alemão

Tagesgebet

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

Francês

Prière

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:

Donne-nous de marcher sur ses pas
pour servir humblement la mission
de l'Église.

Par Jésus Christ...

Polaco

Kolekta

Boże Ojczy miłosierny,
który obdarzyłeś błogosławionego
Alvaro, biskupa,
duchem prawdy i miłości,
prosimy Cię byśmy idąc za jego
przykładem,
pokornie angażowali się w
zbawienną misję Kościoła.
Przez naszego Papi Jezusa
Chrystusa...

Catalão

Col·lecta

Déu Pare de misericòrdia,

que vau infondre en el beat Àlvar,
Bisbe,

l'esperit de veritat i d'amor,
concediu-nos que,

seguint el seu exemple, ens
desgastem humilment en

la missió salvífica de l'Església.

Per nostre Senyor Jesucrist, el vostre
Fill,

que amb vós viu i regna en la unitat
de l'Esperit Sant,

Déu, pels segles dels segles.

R. Amén.

pdf | Documento gerado
automaticamente a partir de [https://
opusdei.org/pt-pt/article/a-oracao-
coleta-da-missa-do-beato-alvaro-em-
varias-linguas/](https://opusdei.org/pt-pt/article/a-oracao-coleta-da-missa-do-beato-alvaro-em-varias-linguas/) (10/03/2026)